

Научная статья

УДК 81'33:(811.111=811.581)



Имена собственные в корпусах китайских электронных средств массовой информации (английский и китайский языки)

Е. А. Красикова

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

krasikova.liza@mail.ru

Аннотация: Апробируется оригинальный метод компаративного анализа имен собственных в электронных средствах массовой информации Китайской Народной Республики на китайском и английском языках с привлечением технологий искусственного интеллекта. Делается вывод о том, что разработанный метод позволяет с высокой степенью точности установить частотность словоупотреблений имен собственных в текстовом массиве, а также сформировать представление о тематическом наполнении новостного сообщения с последующей интерпретацией его содержания.

Ключевые слова: прикладная лингвистика, китайский язык, английский язык, корпусный менеджер, имя собственное, лингвистический корпус, средства массовой информации

Для цитирования: Красикова Е. А. Имена собственные в корпусах китайских электронных средств массовой информации (английский и китайский языки) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 10 (891). С. 90–97.

Original article

Proper Names in the Corpora of Chinese Electronic Media (English and Chinese)

Elizaveta A. Krasikova

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

krasikova.liza@mail.ru

Abstract. The original method of comparative analysis of proper names in the electronic media of the People's Republic of China in Chinese and English with the use of artificial intelligence technologies is being tested. It is concluded that the developed method allows to establish with a high degree of accuracy the frequency of proper names in a text array, as well as to form an idea of the thematic content of a news message with subsequent interpretation of its content.

Keywords: applied linguistics, Chinese language, English language, corpus manager, proper name, linguistic corpus, Mass media

For citation: Krasikova, E.A. (2024). Proper names in the corpora of Chinese electronic media (English and Chinese). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10(891), 90–97. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Цель статьи – установить отличительные особенности употребления имен собственных (далее ИС) в китайских средств массовой информации (далее СМИ) на английском языке и в аутентичных китайскоязычных медиатекстах. Для достижения главной цели были поставлены следующие задачи:

- 1) отобрать лингвистический материал по заданным параметрам: текстовые корпуса китайских СМИ на английском и китайском языках в период с февраля по июнь 2024 года;
- 2) сформировать корпус актуальных текстов англоязычных китайских СМИ, опираясь на информационное агентство China Daily;
- 3) составить аналогичный корпус актуальных текстов аутентичных китайскоязычных СМИ (информационный ресурс 新华 Синьхуа);
- 4) проанализировать сформированные частотные списки имен собственных.

Методы исследования: метод компаративного или сопоставительного анализа; статистический метод, позволяющий анализировать массивы лингвистических данных; метод автоматической обработки данных при помощи программы «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер» [Gorozhanov, Guseynova, Stepanova, 2024]; классификационный анализ, а также дескриптивный анализ.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью внедрения искусственного интеллекта в обработку больших данных для наиболее точного и объективного анализа текстовых массивов.

Практическая ценность работы заключается в том, что разработанный метод может быть внедрен в исследования массмедийного дискурса для создания представления о качественной и количественной репрезентации передаваемых языковыми явлениями новостных событий.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКАЯ БАЗА ИССЛЕДОВАНИЯ

Имена собственные (или онимы) являются неотъемлемой частью естественного языка. Как отмечает Е. О. Опарина, «имена собственные представляют собой особый пласт лексики, в котором заключены особенности естественного языка – специфика его семантики, структуры, его связей с сознанием и культурой народа» [Опарина, 2021, с. 16]. По нашему мнению, наряду с привлечением оценочной лексики, изменения фокусировки фреймов способны обеспечить объективную

интерпретацию новостного события в медиадискурсе [Беляевская, 2015]. Обзор научной литературы по анализируемой проблематике показал, что имена собственные рассматривались с разных позиций. В отечественной лингвистике активно разрабатывается лингвокультурологический подход к рассмотрению ИС, изучается роль ИС с позиций их общей оценки и культурных коннотаций [Катермина, Гнедаш, 2022; Глинская, 2021], анализируется семантика ИС [Харитончик, 2021; Черняк, 2020], а также когнитивно-семиотические аспекты ономастики [Косиченко, 2018]. Подавляющее большинство работ, посвященных исследованию имен собственных на уровне текста, касаются вопросов употребления и функционирования имен собственных в разных типах дискурса, прежде всего в художественной литературе [Косиченко, 2017; Горожанов, Гусейнова, 2021; Лабунец, Эртнер, 2024], единичные исследования выполнены на материале текстов СМИ [Имя собственное в медиaprостранстве, 2019].

Компаративные исследования также традиционно являются одним из центральных методов лингвистических исследований, в частности для анализа ИС [Кучешева, 2017]. В то же время намечаются научные исследования, направленные на сопоставительное изучение языковых явлений при помощи технологий искусственного интеллекта [Горожанов, 2024; Горожанов, Красикова, 2024], однако научных работ, посвященных изучению ономастики с применением цифровых технологий выявлено не было. Как отмечает А. И. Горожанов, «в гуманитарной сфере ощущается нехватка специализированных программных решений, настроенных на достижение положительного результата в конкретных исследовательских проектах» [Gorozhanov, Guseynova, 2020, с. 23–28]. Настоящее исследование сочетает в себе лингвистическое исследование, проведенное при помощи специализированного программного обеспечения.

ХОД ИССЛЕДОВАНИЯ И ЕГО РЕЗУЛЬТАТЫ

Настоящее исследование проводилось в несколько этапов. Первым шагом послужил отбор лингвистического материала и формирование текстовых корпусов электронных СМИ КНР на китайском и английском языках в период с февраля по июнь 2024 года.

Материалом исследования послужили сбалансированные лингвистические корпуса текстов онлайн-версий крупнейших новостных ресурсов КНР (согласно классификации А. И. Горожанова и Д. В. Степановой [Горожанов, Степанова, 2022]). Объем сбалансированного лингвистического корпуса на китайском языке составил 724 предложения или 18341 токен. В качестве источника нами

был выбран один из крупнейших и наиболее авторитетных новостных порталов КНР – информационное агентство 新华 Синьхуа, которое является официальным информационным центром правительства КНР на сегодняшний день.

Корпус англоязычных СМИ КНР объемом 1160 предложений или 35183 токена был сформирован на основе крупнейшего англоязычного портала в Китае China Daily, предоставляющего новостные материалы.

Вторым шагом исследования послужило формирование ряда поисковых запросов к корпусу, в результате которых были получены количественные данные, позволившие установить уровень точности работы модуля. В роли технического инструмента исследования выступило упомянутое выше программное обеспечение для генерации лингвистического корпуса и соответствующий корпусный менеджер, которые были разработаны в лаборатории фундаментальных и прикладных проблем виртуального образования Московского государственного лингвистического университета. В качестве алгоритма поиска была апробирована схема PropN [Gorozhanov, Guseynova, Stapanova, 2024].

Автоматическая выгрузка имен собственных из корпуса новостных текстов позволила зафиксировать следующие количественные результаты. В текстовом корпусе 新华 Синьхуа корпусный менеджер идентифицировал 1487 токенов имен собственных (PropN) в 562 предложениях.

В англоязычном корпусе China Daily было зафиксировано 3614 токенов в 913 предложениях. На данном этапе тестирование программного обеспечения включало в себя наиболее «простой» запрос по обычной последовательности списка имен собственных, которые состоят из одной лексемы. Интересно отметить, что в англоязычном корпусе обнаруженные системой ИС состояли только из одной лексической единицы и представляли собой одно слово, в корпусе на китайском языке системой были распознаны ИС, состоящие из нескольких иероглифических знаков (от одного до пяти), при этом представляющие собой также одно слово. Приведем несколько примеров, иллюстрирующих вышеуказанное положение: Trump (20), Xi (14), Li (12), Campbell (6), WTO (4), Scholz (2).

Из примеров видно, все перечисленные ИС представляют собой одно слово. В текстовом корпусе на китайском языке были зафиксированы ИС, состоящие из двух и более иероглифических знаков: 台湾 Тайвань, 哈马斯 ХАМАС, 哈尔科夫州 Харьковская область.

Отметим, что библиотека spaCy для расширенной обработки естественного языка Natural

Language Processing (NLP) по данному запросу распознала имя собственное, состоящее из семи иероглифических знаков и представляющее собой два слова: 弗拉基米尔 • 普京 Владимир Путин, что оказалось нехарактерным для англоязычного корпуса.

Апробируемая процедура поиска имен собственных позволила выделить список наиболее и наименее употребляемых имен собственных в анализируемых корпусах. В англоязычном лингвистическом корпусе были зафиксированы следующие наиболее частотные ИС: China (364)¹, US (145), BRICS (61), Biden (42), Gaza (30), Japan (29); Azerbaijan (29); Palestine (28); Africa (28); Israel (27); Beijing (25); France (23); Wang (23); ASEAN (22); Ma (18); Asia (18); Philippines (18); Europe (17); Taiwan (16); Russia (16); EU (16); GBA (16); UNRWA (15); Xi (14); India (14); Malaysia (13); UN (12) и т.д.

В то же время было обнаружено 565 наименее употребительных токенов. Например, единичные случаи употребления продемонстрировали следующие ИС: Fudan, INE, Austria, NDCPA, Taishan, Jiangsu, Osaka, Blinken, Nasser, Twitter, Islam, Wuhan, Kazan и др.

В результате обработки корпусных данных на китайском языке были получены следующие количественные результаты. Наиболее частотными оказались следующие ИС: 中国 Китай (104), 美国 США (79), 伊朗 Иран (44), 以色列 Израиль (44), 加沙 Газа (44), 美联储 Федерезерв США (23), 俄罗斯 Россия (22), 乌克兰 Украина (22), 英国 Англия (22), 哈马斯 ХАМАС (20), 日本 Япония (18), 拉法 Рафех (18), 普京 Путин (17), 工党 Лейбористская партия (в Британии) (16), 联合国 ООН (15), 纽约 Нью-Йорк (15), 中东 Ближний Восток (15), 苏纳克 Сунак (15), 特朗普 Трамп (15), 法国 Франция (14), 巴勒斯坦 Палестина (14), 台湾 Тайвань (13), 香港 Гонконг (13), 保守党 Консервативная партия (в Британии) (13), 巴基斯坦 Пакистан (13), 非洲 Африка (11), 习近平 Си Цзиньпин (10), 亚洲 Азия (10), 白俄罗斯 Беларусь (8), 王毅 Ван И (7), 北约 НАТО (6), 李强 Ли Цян (5) и др.

Наименее частотными оказались 215 имен собственных, которые были квалифицированы как единичные случаи словоупотребления:

拉合尔 Лахор, 卡拉奇 Карачи, 绍伊古 Шойгу, 云南省 провинция Юньнань, 五角大楼 Пентагон, 则连斯基 Зеленский, 土耳其 Турция, 卢卡申ко Лукашенко, 挪威 Норвегия, 瑞典 Швеция, 哈尔科夫 Харьков, 欧尔班 Орбан, 北大西洋 Северная Атлантика.

Из данных примеров видно, что ИС иллюстрируют довольно обширный круг проблем, освещаемых в китайских СМИ, поэтому без специального

¹В скобках указано количество словоупотреблений.

анализа затруднительно установить наличие или отсутствие отличительных особенностей употребления ИС анализируемых корпусов. Так, на следующем этапе анализа с целью более точного установления наиболее релевантных проблем, которые имплицитно присутствуют при помощи ИС в массмедийных китайских источниках, был проведен статистический и классификационный анализ имен собственных.

На первом этапе установим процентное соотношение ИС от общего числа токенов в исследуемых корпусах. Количественные данные показывают, что в медиатекстах на английском языке ИС составляют 10,27 % от общего числа токенов, а в текстовом корпусе на китайском языке 8,1 %.

Далее, было отобрано 440 наиболее употребительных токенов (12 были исключены из списка в качестве погрешности). На основе данного материала было установлено, что 91,36 % ИС в англоязычном корпусе репрезентируют пласт сведений, связанных с международными проблемами. Например, Germany, Trump, Slovenia, Baerbock, EDF, Australia, Delaware, IMF, Jerusalem, Macron, Toyota и т. д. В то же время только 8,64 % ИС в англоязычных медиатекстах активизируют комплекс информационных данных, непосредственно отражающих внутренние вопросы Китая. Например, China, Beijing, Xi, Wang, CPEC, Shenzhen, Huawei, Guangdong, Guangzhou, NEV и т. д.

Проведенный статистический анализ в китайском медиапространстве позволил установить некоторые отличительные особенности употребления ИС от англоязычного новостного корпуса. Так, из отобранных 144 токенов (пять токенов составили погрешность) 83,89 % ИС нацелены на

освещение международной тематики, в то время как 16,11 % ИС функционируют как маркеры, информирующие реципиента о внутрикитайских событиях. Например: 中共 КПК, 丁薛祥 Дин Сюэсян (Член Политбюро и Секретариата ЦК КПК, начальник Канцелярии ЦК КПК), 海天 Хайтянь (самое крупное в Китае предприятие по производству приправ), 江苏 Цзянсу, 刘公岛 остров Люгун, Люгундао (провинция Шаньдун) и т. д.

Статистико-сопоставительный анализ имен собственных в подвергнутых анализу корпусах показал, что китайские СМИ на английском языке ориентированы на новостную информацию, связанную с освещением мировых вопросов. В то же время информационные данные аутентичных китайских текстов на 6,47 % активнее освещают внутригосударственные проблемы Китая.

На первом этапе анализа нам удалось установить, что подавляющее большинство ИС в обоих корпусах указывают на темы, освещающие мировую тематику. Следующим шагом установим наиболее релевантный круг проблем, которые затрагиваются в обоих корпусах. Полученные данные из англоязычного и китайского корпусов можно представить в виде таблиц (табл. 1, 2):

Для наглядности представим все вышеперечисленные количественные результаты в виде схематичных диаграмм (рис. 1 и 2).

АНАЛИЗ ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

На следующем этапе исследования проведем оценку результатов полученных данных. В первую очередь отметим, что апробируемое программное

Таблица 1

ЧАСТОТНОСТЬ УПОТРЕБЛЕНИЯ ИС В КИТАЙСКИХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Географическое положение	Процентное употребление ИС (в %)	Примеры ИС
Международное положение	57,25	WTO, WHO, COVID-19 и т. д.
Китай	8,64	China, Shanghai, Yi, Xu, Mao, Dong и т. д.
Западная Европа	7,94	EU, Starmer, Hampshire, Volkswagen Sunak, Baerbock, Alstom и т. д.
Америка (США, Канада, Мексика)	7,71	California, Musk, Manhattan, FBI, Kirby, GOP, Sheinbaum, Mexico, AMLO, Canada и т. д.
Азиатско-тихоокеанский регион (АТР)	7,01	Asia, Malaysia, KCNA, Razak, ASEAN Singapore, Bangkok и т. д.
Ближний Восток	5,14	Israel, Gaza, Palestine, Abualrob, UNRWA и т. д.
Средний Восток	2,1	Pakistan, CPEC, Afghanistan, Raisi, Bahrain, Naqvi, Sharif и т. д.
Восточная Европа	2,34	Russia, Baku, Tbilisi, COP, Ukraine, Kharkiv и т. д.
Африка	1,17	Zambia, Africa, Hichilema и т. д.
Океания	0,7 %	Woodside, Australian, Australia.

Таблица 2

ЧАСТОТНОСТЬ УПОТРЕБЛЕНИЯ ИС В КИТАЙСКИХ АУТЕНТИЧНЫХ СМИ

Географическое положение	Процентное употребление ИС (в %)	Примеры ИС
Китай	16,11	中国 Китай, 台湾 Тайвань, 香港 Гонконг и т. д.
Азиатско-тихоокеанский регион (АТР)	14,39	亚洲 Азия, 菲律宾 Филиппины, 印尼 Индонезия, 东盟 АСЕАН и т. д.
США	12,95	白宫 Белый Дом, 特朗 Трамп, 旧金山 Сан-Франциско, 奥巴马 Обама, 民主党 демократическая партия и т. д.
Западная Европа	12,07	苏纳克 Сунак, 欧洲 Европа, 德国 Германия, 伦敦 Лондон и т. д.
Средний Восток	11,3	伊朗 Иран, 莱希 Раиси, 哈梅内伊 Хаменеи, 阿曼 Оман и т. д.
Международное положение	9,19	联合国 ООН, 新冠 коронавирус COVID-19, 奥运会 Олимпийские игры и т. д.
Ближний Восток	7,04	内塔尼亚胡 Нетаньяху, 加沙 Газа, 以色列 Израиль и т. д.
Африка	7,04	非洲 Африка, 几内亚 Гвинея, 利比亚 Ливия, 埃及 Египет и т. д.
Океания	–	–

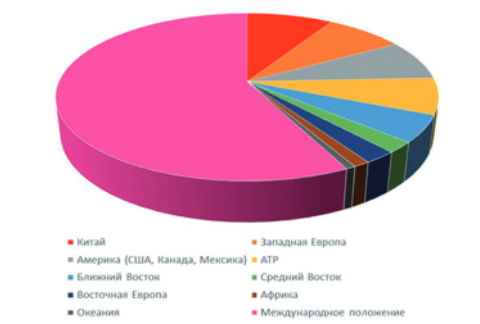


Рис. 1. Употребление ИС в китайских англоязычных СМИ (корпус China Daily)



Рис. 2. Употребление ИС в китайских китайязычных СМИ (корпус 新华)

обеспечение показало высокую эффективность и практически не имело ошибок вывода (погрешность составила ок. 7 %). Данное положение свидетельствует о том, что сформированные алгоритмы являются достоверными и практически значимыми, поскольку могут быть использованы для получения представления о характере актуальных китайских СМИ на английском и китайском языках.

На основе подробного рассмотрения вышеприведенных статистических данных были сделаны следующие выводы. Как иллюстрируют количественные результаты, сбалансированные лингвистические корпуса электронных СМИ КНР на английском и китайском языках характеризуются различной частотностью употребления

ИС. *Во-первых*, компаративный анализ показывает, что в медиатекстах на английском языке ИС демонстрируют более частотное употребление (10,27 % от общего числа токенов), чем в текстовом корпусе на китайском языке (8,1 %). *Во-вторых*, в англоязычном корпусе более половины ИС (57,25 %) характеризуют международные проблемы в то время, как в корпусе на китайском языке в первую очередь освещаются события, в которых непосредственную роль играет Китай (16,11 %). В целом заметим, что в текстах на английском языке профилируется западная направленность информационных сообщений (Западная Европа – 7,94 %; Америка, включая США, Канаду и Мексику – 7,71 %), в то время как в китайязычных СМИ

помимо внутригосударственных событий Китая первоочередно активизируется тематика азиатской направленности (АТР – 14,39 %). В отличие от текстового корпуса на английском языке, в электронных СМИ на китайском языке не освещаются вопросы, связанные с материком, Австралией и островами, входящими в Океанию. Полагаясь на вышеуказанные количественные сведения, мы можем утверждать, что ИС в китайских СМИ на китайском языке практически равномерно отражают как внутренние проблемы Китая, так и проблемы тех регионов, географическое или экономическое положение которых тесно связано с КНР, а также в меньшей степени имплицитно указывают на заинтересованность авторов новостных статей в событиях на африканском континенте. В то же время подавляющее большинство ИС потокового контента электронных СМИ на английском языке маркирует мировые события, в меньшей степени отражая информационное поле, связанное с Китаем.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, полученные в ходе данного исследования результаты свидетельствуют о том, что анализ ИС при помощи тестируемого программного обеспечения позволяет представить объективную картину оценки того или иного актуального новостного события, а также сформировать объективный профиль наиболее и наименее релевантных проблем, актуализированных в СМИ для той или иной лингвокультуры. Кроме того, частотные ИС позволяют составить объективное представление о тематическом наполнении информационных сообщений в большом массиве лингвистических данных. Получаемые таким образом сведения могут служить «отправным пунктом» для корпусного и контекстуального анализа больших данных методами обработки естественного языка в различных прикладных целях. В качестве перспективы исследования отметим разработку методов и алгоритмов анализа коннотаций имен собственных в целях определения тональности текста.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Gorozhanov A. I., Guseynova I. A., Stepanova D. V. Natural Language Processing and Fiction Text: Basis for Corpus Research // RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics. 2024. Vol. 15. # 1. P. 195–210. DOI 10.22363/2313-2299-2024-15-1-195-210. EDN FKVAOI.
2. Опарина Е. О. Имена собственные. Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. 2021. № 2. С. 16–29.
3. Беляевская Е. Г. Медийный дискурс: когнитивные модели интерпретации события (на материале английского языка) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 3 (44). С. 5–13.
4. Катермина В. В., Гнедаш А. А. Сетевой дискурс в отношении британского премьер-министра Бориса Джонсона: положительная vs отрицательная тональность в Twitter // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2022. Т. 21. № 4. С. 59–71. DOI 10.15688/jvolsu2.2022.4.4. EDN ZCXRNB.
5. Глинская Н. П. Терминологическая эпонимия в социокультурном контексте (на материале англоязычных терминов психологии) // Знаки языка и смыслы культуры: сборник науч. трудов, посвященный памятной юбилею Вероники Николаевны Телия. М.: Тамбов, 2021. С. 101–105.
6. Харитончик З. А. Семантическая неопределенность имен собственных, или что значит «Ты – настоящий Эйнштейн!» // Знаки языка и смыслы культуры: сборник науч. трудов, посвященный памятной юбилею Вероники Николаевны Телия. М.; Тамбов, 2021. С. 140–147.
7. Черняк А. З. Семантика референции и значения собственных имен. М.: Ленанд, 2020.
8. Косиченко Е. Ф. Когнитивно-семиотические аспекты художественной ономастики // Когнитивные исследования языка. 2018. № 35. С. 129–135.
9. Косиченко Е. Ф. Лингвосемиотическая концепция ономастикона (на материале художественных текстов): дис. ... д-ра филол. наук. М., 2017.
10. Горожанов А. И., Гусейнова И. А. Прикладные аспекты анализа и интерпретации текстов (на материале немецкого и русского языков). Казань: Бук, 2021. ISBN 978-5-00118-759-2/ EDN UNZHVК.
11. Лабунец Н. В., Эртнер Е. Н. Лингвосемиотика имени собственного в романе С. В. Лукьяненко «Ночной дозор» // Научный диалог. 2024. Т. 13. № 3. С. 9–30.
12. Имя собственное в медиапространстве: монография / Л. И. Гришаева, О. О. Борискина, Н. А. Фененко, В. Н. Абабий, В. Г. Шимко. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2019.
13. Кучешева И. А. Анализ компаративных имен на материале английского и немецкого языков с позиции лингвокультурологии // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. 2017. № 3 (59). С. 87–94.

14. Горожанов А. И. Алгоритмы поиска фразеологизмов в лингвистическом корпусе с морфологической разметкой (индоевропейские языки) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 1. С. 132–138. EDN JTWSIQ.
15. Горожанов А. И., Красикова Е. А. Получение значимых данных из неподготовленного текста путем его автоматической обработки авторскими лингвистическими инструментами (на материале электронных китайских СМИ) // Вопросы прикладной лингвистики. 2024. № 54. С. 115–138. DOI 10.25076/vpl.54.05.
16. Gorozhanov A. I., Guseynova I. A. Programming for specific purposes in linguistics: A new challenge for the humanitarian curricula // Training, Language and Culture. 2020. Vol. 4. № 4. P. 23–38. EDN ENGZZF.
17. Горожанов А. И., Степанова Д. В. Интерпретация художественного произведения: корпусный подход // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15. № 1. С. 203–208. DOI 10.30853/phil20220020. EDN TCZLAF.

REFERENCES

1. Gorozhanov, A. I., Guseynova, I. A., Stepanova, D. V. (2024). Natural Language Processing and Fiction Text: Basis for Corpus Research. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 15(1), 195–210. DOI 10.22363/2313-2299-2024-15-1-195-210. EDN FKVAOI.
2. Oparina, E. O. (2021). Proper names. *Social sciences and humanities. Domestic and foreign literature. Linguistics*, 6(2), 16–29. (In Russ.)
3. Belyaevskaya, E. G. (2015). Media discourse: cognitive models of event interpretation (based on the material of the English language). *Issues of cognitive linguistics*, 3(44), 5–13. (In Russ.)
4. Katermina, V. V., Gnedash, A. A. (2022). Network Discourse on British Prime Minister Boris Johnson: Positive vs Negative Sentiments on Twitter, 21(4), 59–71. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.4.4>. EDN ZCXRHB. (In Russ.)
5. Glinskaya, N. P. (2021). Terminological eponymy in a socio-cultural context: (Based on the material of English-language terms of psychology). *Signs of language and meanings of culture: a collection of scientific works dedicated to the memorable anniversary of Veronika Nikolaevna Telia* (pp. 101–105). Tambov. (In Russ.)
6. Haritonchik, Z. A. (2021). Semantic ambiguity of proper names, or what does it mean "You are the real Einstein!". *Signs of language and meanings of culture: a collection of scientific works dedicated to the memorable anniversary of Veronika Nikolaevna Telia* (pp. 140–147). Tambov, (In Russ.)
7. Chernyak, A. Z. (2020). *The semantics of reference and the meaning of proper names*. Moscow: Lenand. (In Russ.)
8. Kosichenko, E. F. (2018). Cognitive-semiotic aspects of artistic onomastics. *Cognitive Studies of Language*, 35, 129–135. (In Russ.)
9. Kosichenko, E. F. (2017) *The linguosemiotic concept of the onomasticon (based on the material of literary texts): abstract of Senior Doctorate in Philology*. Moscow. (In Russ.)
10. Gorozhanov, A. I., Guseynova, I. A. (2021) *Applied aspects of text analysis and interpretation (based on the material of German and Russian languages)*. Kazan: Buk. ISBN 978-5-00118-759-2/ EDN UNZHVK. (In Russ.)
11. Labunets, N. V., Ertner, E. N. (2024) *Linguosemiotics of the proper name in S. V. Lukyanenko's novel "Night Watch". Scientific dialogue*. Vol. 13. No. 3. pp. 9–30. (In Russ.)
12. *Proper name in the media space: monograph* (2019) L. I. Grishaeva, O. O. Boriskina, N. A. Fenenko, V. N. Ababiy, V. G. Shimko. Voronezh: Voronezh State University. (In Russ.)
13. Kuchesheva, I. A. (2017). Analysis of comparative names based on the material of English and German languages from the perspective of linguoculturology. *Vestnik Of The North-Eastern Federal University*, 3(59), 87–94. (In Russ.)
14. Gorozhanov, A. I. (2024). Algorithms for searching phraseological units in a linguistic corpus with morphological markup (Indo-European languages). *Philology. Theory & Practice*, 17(1), 132–138. EDN JTWSIQ. (In Russ.)
15. Gorozhanov, A. I., Krasikova, E. A. (2024). Obtaining meaningful data from an unprepared text by automatically processing with author's linguistic tools (based on the material of electronic Chinese media). *Issues of Applied Linguistics*, 54, 115–138. DOI 10.25076/vpl.54.05. (In Russ.)
16. Gorozhanov, A. I., Guseynova, I. A. (2020). Programming for specific purposes in linguistics: A new challenge for the humanitarian curricula. *Training, Language and Culture*, 4(4), P. 23–38. EDN ENGZZF.
17. Gorozhanov, A. I., Stepanova, D. V. (2022). Work of fiction interpretation: corpus approach. *Philology. Theory & Practice*, 15(1), 203–208. DOI 10.30853/phil20220020. EDN TCZLAF. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Красикова Елизавета Александровна

кандидат филологических наук

доцент кафедры подготовки преподавателей редких языков

Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Krasikova Elizaveta Alexandrovna

PhD (Philology)

Associate Professor of the Department of Training Teachers of Rare Languages

Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

03.07.2024
31.07.2024
06.08.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication